

NE ME QUITTE PAS

IF YOU GO AWAY

27

Words and Music by JACQUES BREL
English Lyrics by ROD MCKUEN

Slowly, with much feeling

1. Ne me quit - te
1. If you go a -

Am Dm

pas, Il faut ou - bli - er, Tout peut s'ou - bli - er Qui s'en-fuit dé -jà, Ou - bli - er le
- way on this sum - mer day Then you might as well take the sun a - way; All the birds that

G7 C

temps Des mal - en - ten - dus Et le temps per - du A sa - voir com - ment Ou - bli - er ces
flew in the sum - mer sky, When our love was new and our hearts were high; When the day was

Dm6 E7 Am Am7

heures Qui tu - aient par - fois A coups de pour - quoi Le cœur du bon - heur... Ne me quit - te
young and the night was long, And the moon stood still for the nightbird's song. If you go a -

F6 E7 Am Dm6 Am

pas, Ne me quit-te pas, Ne me quit-te pas, Ne me quit-te pas. *Moi je t'of-fri-*
 -way, if you go a - way, if you go a - way, if you go a - way. But if you

Am7 Am6 E7-9

-rai Des per - les de pluie Ve - nues de pa - ys Où il ne pleut
 stay, I'll make you a day, Like no day has been, or will be a -

Am Am7 Am6

pas ; Je creus'rai la terre Jus - qu'a - près ma mort Pour cou - vrir ton
 - gain; We'll sail the sun, We'll ride on the rain, We'll talk to the

G7 C E7 Am Bb

corps D'or et de lu - mière ; Je frai un do - maine Où l'a - mour s'ra roi Où l'a - mour s'ra
 trees and wor-ship the wind. Then if you go, I'll un - der - stand, Leave me just e -

Dm6 E7 ³ Am C Dm Dm6
 loi OÙ tu se - ras reine Ne me quit - te pas Ne me quit - te pas, Ne me quit - te
 - nough love to fill up my hand. If you go a - way, if you go a - way, if you go a -

dim.

E7 Dm6 E7 Dm6 E7 Dm6 E7 D. al FINE
 pas Ne me quit - te pas. 2. Ne me quit - te
 - way, if you go a - way. 8va 2. If you go a -

8va mp

2. If you go away, as I know you will,
 You must tell the world to stop turning till
 You return again, if you ever do,
 For what good is love without loving you;
 Can I tell you now, as you turn to go,
 I'll be dying slowly till the next hello.
 If you go away, if you go away, if you go away, if you go away.
 But if you stay, I'll make you a night,
 Like no night has been, or will be again;
 I'll sail on your smile, I'll ride on your touch,
 I'll talk to your eyes, that I love so much.
 But if you go, go, I won't cry,
 Though the good is gone from the world, "goodbye."
 If you go away, if you go away, if you go away, if you go away.
3. If you go away, as I know you must,
 There'll be nothing left in the world to trust;
 Just an empty room, full of empty space,
 Like the empty look I see on your face,
 I'd have been the shadow of your shadow
 If I thought it might have kept me by your side.
 If you go away, if you go away, if you go away, please don't go away.